

**TOKYO
EXPERIMENTAL
FESTIVAL**

SOUND, ART & PERFORMANCE Vol.9

**iOFloat (ライ・チャーシャ+リャオ・ハイティン)
「パーカッション・ミュージッキング」**

**iOFloat (LAI Chi-Hsia + LIAO Hai-Ting)
"Percussion Musicking"**

2014/11/15 日 18:00 開演 | 両国門天ホール

November 15 (Sat.), 2014 18:00 Start, Ryogoku Monten Hall

主催：公益財団法人東京都歴史文化財団 トーキョーワンダーサイト
Organizer: Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture, Tokyo Wonder Site

協力：一般社団法人もんでん (両国門天ホール)
Cooperation: Ryogoku Monten Hall

開催にあたって

音楽やサウンドをテーマとした実験的な公演・展示を一挙に紹介するトーキョー・エクスペリメンタル・フェスティバル（TEF）も今回で9回目を迎えました。今年はパフォーマンスとサウンド・インスタレーションを軸に約2ヶ月にわたって繰り広げます。

TEF パフォーマンスは今回はじめてトーキョーワンダーサイトの施設を飛び出し、両国門天ホールで開催します。両国門天ホールは、その前身の門仲天井ホール時代から、ジャンルレスにさまざまな公演を手掛けているユニークな空間です。その自由な雰囲気の中で、公募で選ばれた7企画に、昨年度の最優秀賞「アイテム／マシーン／ボディ」と特別賞「Harmony for Vanishing Points」の2企画のほか、「江戸」をテーマに活動する若手音楽家グループ「淡座（あわいぞ）」の企画を加えた、計10企画14公演を上演します。

各公演では、楽器の可能性を追求するような演奏、オーディオ・ビジュアル・パフォーマンス、生身の身体による表現といった、一つには括りきれない多彩な表現が展開されますが、今回は、「生」での表現（ライブ感）にこだわり、パフォーマンスが実際に行なわれる「場」や「空気感」を重視した公演が多く集まりました。

みなさまにはこの「音の実験の場」に立ち会い、アーティスト達の熱量を感じ、新たな発見をしていただけましたら幸いです。

主催者

Program

1. WOS#1 for objects in space and+ by Lai Chi-Hsia
2. WOS#X: SoundShadow for objects and+ by Lai Chi-Hsia
3. Hands On Stage #3 for drum and+ by Lai Chi-Hsia
4. Dialog < 3 by Liao Hai-Ting

All the pieces are performed as a duo by Lai Chi-Hsia + Liao Hai-Ting.
The performance is presented continuously with no pause between pieces.

1. WOS#1 軌道（空間における物+のための） 作曲：ライ・チーシャ
2. WOS#X サウンド・シャドウ～音影（物+のための） 作曲：ライ・チーシャ
3. ハンズ・オン・ステージ～手舞#3（太鼓+のための） 作曲：ライ・チーシャ
4. ダイアローグ～対話 < 3 作曲：リャオ・ハイティン

演奏：ライ・チーシャ+リャオ・ハイティン
曲間を空けず、続けて演奏します。

Program Note

“Percussion Musicking” is a contemporary percussion music concert consisting four pieces in the form of composed improvisation featuring the convergence of percussion performance and media technology. The term musicking coined by music scholar, Christopher Small, is borrowed here for the concert title to further highlight the idea that music is a process between sounds and between people who are taking part, which is in line with the fundamental concept of this concert. These four pieces are not meant to be considered as musical composition or free improvised music; rather, they are designed music-making site/space in rethinking the communication flow between the performer and performer, the performers and audience, and the world and us.

This concert also brings the experimental nature in contemporary percussion music as we continue to question of what percussion music can be and what is the role of a percussionist. We use technology to explore the relationship between sound and space/site and for creating different atmospheres in percussion performance. With real-time sound processing, live sampling, aspects of shadow play and interactive visuals to construct an imaginary space for sound in space. With a very open structure in every piece, the two performers are constantly listening to each other and making decisions to intentionally response or ignore; like a spontaneous conversation in the language of experimental music.

The four pieces are presented in a continuous way with no pauses between pieces.

「パーカッション・ミュージキング」は、打楽器演奏とメディア・テクノロジーの融合を特徴とする、作曲された即興演奏の形式をとった4部構成の現代音楽コンサートである。音楽学者のクリストファー・スモールによって提唱された「ミュージキング」という言葉を公演タイトルに借用しているが、それは、音楽が音と音、音楽に関与する人と人の間に生じる過程であるという考えを強調するためであり、本公演の基本コンセプトと合致している。4部はあらかじめ作曲された音楽作品でも、自由な即興音楽でもない。むしろそれらは、音楽制作の「場」である。そしてこの「場」は、演奏者同士、演奏者と聴衆、そして世界と私たちのコミュニケーションの流れを再考する場である。

また、本公演において、私たちは打楽器音楽の可能性やパーカッショニストの役割について自問しながら、現代の打楽器音楽に実験的性質をもたらす。私たちはテクノロジーを利用して、音と場の関係を探求し、打楽器演奏において多様な雰囲気を出す。リアルタイムの音響操作、ライブ・サンプリング、影絵やインタラクティブな視映像効果を利用して、その場にある音のための仮想空間を構築する。全編にわたって開かれた構造を取っているため、二人のパフォーマーは常に互いの音を聴き合い、意図的に反応したり、無視したりする。このやりとりは、まるで実験音楽という言葉を使った、自然発生的な会話のようである。

4部は、間を空けず連続して演奏される。

Special thanks to

National Culture and Arts Foundation (Taiwan)

Department of Cultural Affairs Taipei City Government (Taiwan)

Aalto University (Finland)

助成：財団法人国家文化芸術基金会（台湾）、台北市政府文化局、アールト大学（フィンランド）



國 | 藝 | 會

台北市文化局

Department of Cultural Affairs
Taipei City Government

Profile



LAI Chi-Hsia | 賴奇霞

Taiwanese media artist / percussionist currently based in Helsinki. Chi-Hsia is dedicated to the exploration of percussion performance with media technology. Her work focuses on the convergence of technology and performance practice, usually presented in a form of composed improvisation and site-specific performance for percussion, objects and interactive media. She is active as a performer and sound artist, has performed throughout Europe, Australia and in Asia, and has been selected as the Artist-in-Residence at Taipei Artist Village in Taiwan and at Het Entrepot in Belgium. Chi-Hsia's artistic journey began in piano in Taiwan, and later in Australia where she completed BMus in Percussion Music Performance and MPhil in New Media Arts. Apart from artistic activities, she has also published research works at international conferences, including NIME, SMC, ICMI and ACMC. Chi-Hsia is currently a doctoral student at the Aalto University.

ライ・チャーシャ

台湾出身のメディアアーティスト／パーカッションニスト。現在ヘルシンキを拠点に活動し、メディア・テクノロジーを使った打楽器演奏に取り組んでいる。ライはテクノロジーと演奏実践の融合に焦点を当て、主に作曲された即興演奏や、サイト・スペシフィックな打楽器、オブジェクト、インタラクティブ・メディアのためのパフォーマンスといった形で作品を発表。パフォーマー／サウンドアーティストとして活動し、ヨーロッパ、オーストラリア、アジアで公演を行ってきた。また、これまでに台北アートビレッジ（台湾）、Het Entrepot（ベルギー）といったアーティスト・イン・レジデンスに滞在。ライのアーティストとしてのあゆみは、台湾でのピアノに始まり、その後オーストラリアにて、打楽器演奏で学士号、ニューメディアアーツで哲学修士号を取得。芸術活動のほか、NIME、SMC、ICMI、ACMCなどの国際会議で研究論文を発表している。現在はアールト大学博士課程に在籍中。



LIAO Hai-Ting | 廖海廷

Percussionist born in Taipei, Taiwan. After completing her bachelor's degree from the Queensland Conservatorium of Music, Hai-Ting was selected as one of the solo artists for a multimedia musical theatre project, "CREDO", produced by Fabrica Musica (Benetton Communication Research Centre). Her great interest in contemporary percussion music has led her to pursue further studies in Paris. She obtained the Premier Prix in CNR de Rueil Malmaison and CRR de Paris in 2009. In 2011, Hai-Ting graduated from CNSMDP Paris with Premiere Prix a l'Unamite and moved to Taiwan where she is now an active freelance percussionist playing contemporary classical and experimental music. Hai-Ting also teaches and curates events at universities in Taiwan.

リャオ・ハイティン

台北出身のパーカッショニスト。クイーンズランド音楽院卒業後、ファブリカ・ムジカ（ベネトン・コミュニケーション・リサーチ・センター）プロデュースのマルチメディア音楽劇プロジェクト「CREDO」にソリストの一人として選出される。現代打楽器作品への強い関心から、彼女はパリでさらに研鑽を積む。2009年リュエイユ＝マルメゾン音楽院、パリ地方音楽院を一等賞で卒業。2011年にはパリ国立高等音楽・舞踊学校を満場一致の一等賞で卒業。その後台湾に戻り、現在はフリーのパーカッショニストとして現代音楽、実験音楽の分野で活動中。また、台湾国内の複数の大学において教鞭を取り、イベントのキュレーションを行うなど、多方面で活躍している。

開催にあたって

トーキョーワンダーサイト

〒135-0022 東京都江東区三好 4-1-1 東京都現代美術館内

TEL:03-5602-9881

FAX:03-5602-9882

E-mail:contact@tokyo-ws.org

URL:<http://www.tokyo-ws.org>

※会場内でTWSスタッフが撮影している写真・動画は、事業記録として使用する他、TWS公式ウェブサイト、SNS、YouTubeなどで公開する場合がございます。また、アーティストが撮影している写真・動画は、アーティストのウェブサイト等で公開するほか、広報目的等で使用する場合がございます。不都合がございましたら、お手数ですが係員までお申し付けください。皆様のご理解とご協力に感謝申し上げます。

*TWS will take photographs and video for the purpose of internal records as well as posting on TWS official website, SNS, YouTube and other media. Also, artists will take photographs and video for the purpose of posting on their website and other PR materials. If you are not comfortable with this, please ask one of the staff. Thank you for your understanding and cooperation.